



Восстановление лесных ландшафтов и Боннский вызов на Кавказе и в Центральной Азии

FOREST LANDSCAPE RESTORATION AND THE BONN CHALLENGE IN THE CAUCASUS AND CENTRAL ASIA



ПОДГ. ВСТРЕЧА | 27 АПРЕЛЯ 2018 | PLAZA HOTEL | БИШКЕК



UNECE



Food and Agriculture Organization of the United Nations



I. Обзор текущего положения

Цели встречи:

1. Обмен опытом по восстановлению лесных ландшафтов в странах участницах, а также обмен информацией о нуждах и приоритетах в наращивании потенциала;
2. Информировать национальных экспертов, ответственных за подготовку к заседанию Круглого стола министров, по вопросам восстановления лесных ландшафтов в рамках Боннского вызова;
3. Обсуждение стратегий и подходов к раскрытию финансовых ресурсов, необходимых для восстановления;
4. Информировать участников о процессе подготовки обязательств стран по Боннскому вызову и о поддержке, предлагаемой ЕЭК ООН / ФАО.

Objectives of the meeting:

1. Exchange experiences on forest landscape restoration in participating countries as well as capacity-building needs and priorities;
2. Inform national experts responsible for the preparation of the Ministerial Roundtable on forest landscape restoration under the Bonn Challenge;
3. Discuss strategies and approaches for unlocking financial resources required for restoration;
4. Brief participants about the process of country commitments under the Bonn Challenge and the support UNECE/FAO can provide.

Программа встречи

I. ОБЗОР ТЕКУЩЕГО ПОЛОЖЕНИЯ

- Вступительное слово и замечания
- Презентация резюме о том, как начать работу с Боннским вызовом и о возможностях и вызовах для восстановления лесных ландшафтов в регионе – отзывы представителей стран.

Перерыв 10.30 -11.00

II. ОБМЕН ОПЫТОМ МЕЖДУ СТРАНАМИ

- Упражнения по странам– аналитическое обсуждение существующего опыта в данной сфере, возможностей и вызовов.

Перерыв 12.30 – 13.30

- Тематическое исследование: опыт Монголии и Казахстана

Break 15.00-15.30

III. СЛЕДУЮЩИЕ ШАГИ

- Упражнения по странам– определить приоритетность следующих шагов до встречи в Астане в Июне.
- Оценка и закрытие.

Закрытие встречи– 17.30



Правила во время встречи:

- Пожалуйста, каждый раз, когда используется сокращение, объясняйте, что подразумевается, а также, пожалуйста, старайтесь избегать жаргона, объясните, что вы имеете в виду на практике. Акронимы и жаргон часто сложно переводить.
- На стене можно увидеть листок с «парковкой», где можно «припарковать» (записать) для обсуждения в будущем проблемы, которые заводят в тупик.
- Мобильные телефоны – на беззвучном режиме, и (строго!) просим ограничить использование ноутбуков, пользоваться только во время перерыва. Если можно предоставьте внимание и уважение к выступающим.
- У нас плотное расписание сегодня и мы постараемся охватить все и закончить вовремя, потому приходите с перерывов вовремя. Мы будем использовать карточки с временем, В&О чтобы все успеть.
- **Если кто-то опаздывает, или у кого-то звонит телефон- аплодируйте;-) !**



Вступление:

1. Пожалуйста встаньте, возьмите записную книжку и станьте в пару с кем-то кого не знаете, но кто говорит на Вашем языке!
2. По очереди задайте друг другу вопросы, выслушайте и запишите следующее.

- Имя собеседника.
- Место работы, позиция.
- Опыт работы в лесном хозяйстве, особенно в сфере восстановления лесных ландшафтов.
- Одно главное ожидание от семинара.

3. После 10 минут Вас попросят представить друг друга в течении 30 секунд –минуты, - потому, пожалуйста внимательно слушайте и

Introductions:

1. Please kindly stand up, take your note book and pair up with someone you do not know so well, but that speaks your language!
2. You should in turn ask each other the following questions, listen well and take notes.

- Each others' name.
- Position, Organisation.
- Experience in forestry and particularly any forest land restoration.
- One main expectation for this meeting.

3. After 10 minutes you will be asked to introduce the other person within a period of 30 seconds minute maximum– so please listen well and be concise in introducing, no need for the full life story!



BONN
CHALLENGE

Сопутствующие презентации.

- Мы понимаем, что сейчас недостаточно времени, чтобы ответить на все вопросы устно. Если у Вас будут другие вопросы или комментарии, пожалуйста запишите их на липкой бумаге и прикрепите на “флип-чарт” который предоставлен для каждой презентации во время перерыва на кофе.
- Мы попросим презентующих учесть эти вопросы и прокомментировать позже сегодня.



UNECE



Food and Agriculture Organization
of the United Nations

Background Presentations.

- We understand that there might not be time for all questions to be answered in the time available verbally. If you have other questions or comments, please write them on sticky notes and place them on the flip charts provided for each presentation during coffee break.
- We will ask the presenters to consider these and come back with responses later in the day.



Презентация :

Начало в Боннском вызове

После презентации, пожалуйста задайте все вопросы в один заход и потом мы запросим ответы также в один заход.

Поприветствуйте аплодисментами г-жу Саломе Бегеладзе, Международный союз охраны природы (МСОП)





Процедура презентаций:

Возможности и вызовы для восстановления лесов на Кавказе и в Центральной Азии. Др. Нильс Тевс, Координатор программы по Центральной Азии, Мировой Центр Агро лесоводства (ICRAF)

- Примите во внимание, что после презентации и после Вопросов и Ответов, мы хотели бы представителей стран дать возможность высказать «заключительное слово», 2 минутный комментарий по презентациям. В отзыве вы должны учитывать была ли презентация для Вашей страны 1. Актуальной к контексту. 2. Выполнимой и практичной 3. Какую оценку следовало бы сделать для лучшего определения потенциала во Восстановлению лесных ландшафтов.
- Только краткие замечания на этой стадии, мы более детально все обсудим после перерыва на кофе в упражнениях для стран.



UNECE



Food and Agriculture Organization
of the United Nations



Presentation procedure:

Opportunities and challenges for forest restoration in the Caucasus and Central Asia. Dr. Niels Thevs, Central Asia Programme Coordinator, World Agroforestry Centre (ICRAF)

- **Note that after the presentation and after Questions and Answers, we would like country representatives to give ‘a final word’, 2 minutes feedback on the presentation each. In the feedback you should think if what was presented for your country is 1. Relevant to the context. 2. Feasible and practical and 3. What kind of assessment would be necessary to better identify Forest Landscape Restoration potential.**
- **Brief remarks only at this stage, we will go into more detail after the coffee break in a country based exercise.**



Пожалуйста не забудьте размещать дополнительные комментарии или вопросы на “флип-чартах”, используя клеящиеся записки. Вы также можете делать это во время перерыва на кофе.

Когда мы их переведем, мы попросим презентующих ознакомиться с ними и подготовить ответы позже.

Please remember to place any additional comments or questions on the flip charts provided using the post-it notes. You can do this over coffee break also.

Once these are translated we would ask the presenters to read these and prepare responses later in the day.



II. Country sharing:

II. ОБМЕН ОПЫТОМ МЕЖДУ СТРАНАМИ:

Упражнение: Обмен опытом, возможностями и вызовами рассматривая перспективы стран

Цель : Мы хотим узнать немного больше о конкретном контексте в странах и услышать первоначальные идеи и мысли представителей стран о возможностях и проблемах, связанных с восстановлением лесных ландшафтов / Боннским вызовом.

Exercise: Sharing experiences, opportunities and challenges from country perspectives.

Purpose: We want to learn a bit more about specific country contexts and hear initial thoughts from country representatives on the opportunities and challenges presented by forest landscape restoration/Bonn challenge.





Процедура: На двух флип-чартах, пожалуйста, проведите «мозговой штурм» по следующим ключевым вопросам, по 2 комментария на вопрос. Это поверхностная дискуссия, «мозговой штурм» (30 минут в общей сложности - 5 минут на вопрос) на основе того, что вы сейчас знаете, если вы не знаете, что переходите к следующему вопросу, нет необходимости смотреть в ответ в Интернете.

1. Какие 2 коренные причины деградации лесных ландшафтов в Вашей стране, как Вы думаете?
2. Какие главные типы деятельности в восстановлении лесопользования использовались в прошлом и сейчас? Сколько это стоило, в общем? Знаете ли Вы о каких-либо целях для будущего? Временные рамки?
3. Какие 2 урока/рекомендации Вы имеете, полагаясь на «успехе» и «поражениях» в восстановлении лесных ландшафтов в вашей стране в прошлом?



UNECE



Food and Agriculture Organization
of the United Nations



Procedure: On the two flip charts provided please brainstorm on the following key questions with up to 2 bullet points each. It is only a rapid brainstorming(30 minutes in total – 5 minutes per question) based on what you presently know in your head, if you do not know the answer move onto the next, no need to look on the internet.

1. What are the 2 main **underlying** causes of forest landscape degradation in your country do you think?
2. What main types of forest restoration activities have been tried in the past and presently? How much area was covered roughly? Do you know any existing targets for the future? What time frame?
3. What 2 key lessons/recommendations do you have based on any ‘successes’ and ‘failures’ in forest landscape restoration initiatives in your country in the past?



UNECE



Food and Agriculture Organization
of the United Nations



4. Having listened to the presentations this morning what are the 2 key challenges regarding forest landscape restoration/pledging and implementing for the Bonn Challenge?

5. What 2 main recommendations/opportunities do you have with regards to making progress to pledging and implementing forest landscape restoration/The Bonn challenge in your country?

4. Выслушав презентации сегодня утром, каковы две основные проблемы, связанные с восстановлением / обязательствами по лесным ландшафтам и их внедрением для Боннского вызова?

5. Какие две основные рекомендации / возможности вы имеются в отношении достижения прогресса в воплощении обязательств и осуществлении восстановления ландшафта/ Боннского вызова в вашей стране?

Молниеносные презентации.

1. У каждой страны есть 5 минут для презентации на плакате.
2. Мы попросим аудиторию написать комментарии и задать вопрос только на бумаге для плаката и поместить на соответствующий плакат.
3. Затем они будут переведены нашим русскими / английским докладчиками, и они смогут ответить во втором туре.
4. Докладчики, пожалуйста пересмотрите комментарии и вопросы и вкратце ответьте на них.

Lightening presentation.

1. Each country has 5 minutes to present its poster.
2. We will ask the audience to write comments and question only on post-its and place on the part of the poster that is relevant to the point.
3. These will then be translated by our Russian/English speakers and presenters will have time to respond in a second round.
4. Please presenters review the comments and questions and briefly respond to them.



III. Обмен между странами - тематическое исследование

Теперь у нас будет два тематических исследования по деятельности / планам по восстановлению лесных ландшафтов в Монголии и Казахстане.

- Прежде чем мы начнем презентации, мы просим представителей стран прийти вперед для участия в «комиссии». Участники «комиссии» будут меняться для каждой презентации.
- После презентации, вопросов и ответов, участники "комиссии" могут любезно подвести итог

1. Какие аспекты из тематического исследования могут иметь значение для вашей страны и почему?

2. Какие аспекты, по вашему мнению, менее актуальны/применимы в контексте вашей страны и почему?



III. Country sharing – case studies

- We will now have two case studies of forest landscape restoration activities/plans in Mongolia and Kazakhstan.
- Before we start the presentation we would kindly ask for other country representatives to come to the panel at front. These will rotate for each presentation.
- After the presentation and questions and answers, could the panellists kindly sum up
 - 1 What aspects from the case study may be relevant for your country and why?
 2. What aspects that you think would be less relevant/applicable to your country context and why?



III. Обмен между странами

Тематическое исследование

- Опыт Монголии в восстановлении лесных ландшафтов в рамках Боннского вызова
- Д-р Тунгалаг Уламбаяр, советник Министерства окружающей среды и туризма Монголии
- После следуют вопросы и ответы (все в один заход), экспертная оценка актуальности со стороны представителей других стран - будут иметь заключительно слово.



III. Обмен между странами

Тематическое исследование

- Восстановление лесных ландшафтов в рамках Боннского вызова в Казахстане
- Давайте поприветствуем г-на Азамата Абуова
- После следуют вопросы и ответы (все в один заход), экспертная оценка актуальности со стороны представителей других стран - будут иметь заключительно слово



BONN
CHALLENGE

III. Next steps

III. Следующие шаги

- Презентация по процессу дачи обязательств в рамках Боннского вызова и поддержке ЕЭК ООН/ФАО.
 - Следующие потенциальные шаги, временные рамки и ожидания со стороны ЕЭК ООН/ФАО.
 - Разъяснительные вопросы следуют далее.
 - Обратите внимание, что страны будут иметь возможность презентовать их следующие шаги и нужны индивидуально после презентации.
- Presentation on the process of country commitments under the Bonn Challenge and the support UNECE/FAO can provide.
 - Next potential steps, timeline and expectations from the side of UNECE/FAO.
 - Followed by clarification questions.
 - Note that countries will have an opportunity to present their next steps and needs individually after this presentation.



Food and Agriculture Organization
of the United Nations



III. Следующие шаги

Упражнение для стран: пожалуйста, ответьте на следующие вопросы на “флип-чарте” (обратите внимание, что это только предварительные идеи, мы предоставим вам формат для заполнения для вашей страны после консультации с коллегами после собрания).

1. Какие ключевые шаги для действий реалистично предпринять до встречи в июне по прогрессу по Боннскому вызову?
2. Какие обязательства можно представить в июне, оценивая ситуацию реалистично, как Вы думаете?
3. В каких ключевых вопросах/вызовах/нуждах Вам нужно сделать прогресс до июня?



III. Next steps

Country exercise: Please kindly on the flip chart answer the following questions(note this is only draft tentative ideas, we will provide a format for you to fill out in consultation with colleagues back in your country after the meeting).

- 1. What key action steps can you realistically take before the June meeting with regards to making progress towards the Bonn challenge?**
- 2. What commitment could you realistically present by June do you think?**
- 3. What key questions/challenges/needs do you have to make progress before June?**



Молниеносные презентации:

Пожалуйста презентуйте не более 5 минут.

Пожалуйста, обратите внимание на комментарии, сделанные в вашей презентации, при разработке шагов действий

Lightening presentation:

Please present in no more than 5 minutes.

Again we would like comments on post-its only. If we do not have time to translate and for you to respond the comments, we will type up and send the comments to you to consider before resubmitting the final action plan after the meeting.



III. Следующие шаги

ЕЭК ООН/ФАО отправит таблицу на следующей неделе странам для заполнения, с шагами для действий и руководствами для подготовки, которые помогут к подготовке к встрече в Июне.

Пожалуйста, обратите внимание на комментарии, сделанные в вашей презентации, при разработке шагов действий.

Сможете ли Вы заполнить эту таблицу с коллегами и отправить до 18го Мая?



Food and Agriculture Organization
of the United Nations

III. Next steps

UNECE/FAO will send out a simple matrix next week to countries to fill out with the action steps leading up to the June meeting and with some more guidance on the June meeting in terms of expectations.

Please consider the comments made on your presentation when developing the action steps.

Would you be able to kindly fill this out with colleagues and submit back to us by the 18th of May?



Отзывы.

- **Пожалуйста оцените семинар, заполнив бланк ЕЭК ООН/ФАО и дайте нам знать, что Вы думаете**
- **Можем ли мы попросить Вас высказать Ваше мнение о семинаре, идеи для поддержания импульса, учитывая то, что мы слышали от представителей стран?**

Feedback.

- Please kindly fill the evaluation form provided, this is a requirement for UNECE/FAO.
- Can we ask for feedback reflection on the meeting and ideas for keeping the momentum going considering what we have heard from the country representatives?



Заключение.

Closing remarks.

Спасибо вам всем за терпение и ценный вклад в этот насыщенный день!

Thanks to you all for your patience and valuable contributions during this intense day!